

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, AGOSTO 20 DE 1912

N. 680



PLEGARIA DEL NÁUFRAGO



EL IDEAL EUSKARO

Los baskos no existen agrupados en tal forma que constituyan una entidad política, una de las tantas nacionalidades que forman parte del concierto humano, que exteriorizan su existencia en su vida de relación internacional mediante el ejercicio de una soberanía más ó menos amplia; pero existen en una forma más íntima, más grande, más solemne, pues á través de la leyenda, de la tradición, de la historia y en los tiempos presentes, viven constituidos en pueblos.

Ser nación, es un accidente de los pueblos. Ser pueblo, es mantener vivo el espíritu que informa la existencia de una colectividad que se sucede en sus generaciones á través de los tiempos, sufriendo incólume los embates de la injusticia, de las asechanzas de los fuertes, sabiendo mantener aun en su esclavitud política, la grandeza de su ideal, las esperanzas de su redención.

Los pueblos que viven en ese ideal, pueden llegar á ser soberanos y á disponer de sí mismos; los que lo olvidan, no pueden levantar una frente en la que brille la diadema altiva que distingue á los pueblos dignos, y deben desaparecer hundidos en la ignominia de su abyección, sin gritos, sin espasmos, silenciosos, entre las sombras que velaron su infamante claudicación.

El pueblo euskaro, ha existido como nación, como entidad política, y así nos lo prueba la tradición y la historia, proclamándolo los hechos, documentos y tratados en los que ha comparecido en múltiples ocasiones, algunas no muy lejanas, como soberano y único árbitro de sus destinos.

Hechos históricos, que no necesitó condenar, pues su enormidad de por sí los califica, han concluido con esa soberanía, pero ello no ha impedido, que Euzkadi, fuerte en su derecho, grande en su espíritu, mantenida por el fuego sagrado que irradiaba su altivo pasado, sustentado por las condiciones esenciales de su existencia, de su raza excelsa, la más pura, sobreviva como pueblo, como colectividad, como reunión de hombres que claman por la dignidad de su existencia, en un idioma que los une en sus imprecaciones; idioma que sirvió para proclamar la libertad de su Patria, y que hoy, uniéndolos espiritualmente en un supremo deseo, debe servir para predicar la solidaridad en el ideal hermoso de mantenerse como pueblo, como raza, como entidad colectiva, para ir á la consecución del más allá, que armonizando con su pasado histórico, triunfe en sus derechos más sagrados.

Mantenerse como pueblo; no renunciar á ninguna de sus características esenciales, de raza, de idioma, de modalidades; estrechar los vínculos de solidaridad que deben unirlos; oponer fuerte voluntad al avance del espíritu extraño, que intenta la destrucción del espíritu propio; no renunciar de ningún modo al carácter que por atavismo la distingue, ni permitir su menescabo atraído por halagos engañosos y cantos de sirena que dulcemente conquista para destruir; no vacilar, no dudar un momento en poner todas sus facultades intelectuales y volitivas al servicio del mandato imperativo de mantener latente y viva la existencia de Euzkadi; tales son los deberes que debe cumplir todo basko.

Ese debe ser su ideal, su único ideal.

No es posible concebir que un basko, descatando ese mandato, cuya existencia no puede ni debe ignorar, no le preste su concurso, no contribuya al mantenimiento de la existencia de su pueblo, y sí, acate gustoso el dominio extraño, pues lo contrario haría de él, un ser sin patria, pues que jamás fué patria, la impuesta por la fuerza, y lo que aún es peor, un ser sin pueblo pues no puede considerarse como parte integrante de alguno, al ser humano que nacido en él, formando parte de una de sus generaciones, le niega su concurso para el mantenimiento de su existencia, y para la consecución de su ideal.

No se es basko, por el solo hecho de haber nacido en Euzkadi; por pertenecer á su raza en virtud del hecho de la generación, pues ello en verdad es un mero accidente de la vida.

Se es basko, cuando á aquello lo complementa un espíritu forjado en el ambiente de sus características; en sus costumbres, tradiciones é historia; cuando lo complementa un carácter producto de esa psicología especial que informa á cada pueblo, y que es el resultado de sus condiciones étnicas, de su idioma, de sus aspiraciones, de sus amarguras y sufrimientos y aún de las condiciones físicas y topográficas del país; cuando se siente íntimamente la solidaridad que une y dá origen á la fuerza poderosa de la colectividad, que crea, que transforma y que conserva.

En la actual situación de Euzkadi y entre sus hijos no cabe la existencia de partidos políticos.

Todos se deben al ideal mencionado.

Todos en un solo grupo, en el de *baskos*, deben de reunirse en apretada piña de amor y sacrificios por Baskonia, haciendo á un lado solicitudes extrañas, y poner sus actividades, alma y corazón al servicio de la gran causa, de la única digna de ellos, de la reconquista de las libertades euskaras,



conculcadas en los años 1876, 1839 y 1812, en las Cortes Constituyentes de Cádiz.

El cumplimiento de esos deberes podrá lesionar los intereses políticos creados al amparo de muchas injusticias, pero nunca ofender, pues jamás ofende quien cumple un deber y menos cuando ese deber es cumplido por un pueblo respetuoso, de tradición honesta, que sólo busca la conservación de su existencia, en pós de ese más allá, que los hará dueños de sus destinos.

No sea el basko homicida de su propio ideal. ¡Sería horrible!

Agosto 1912.

Tomás Otaegui.

CHILETIK

Zuzendari jauna: Beñgo aldian emengo euzkotarrak bazkari bat egin genduala aipatu nizuan. Egun ortan pranko saar, berreundik gora bildu giñan; da bazkaldu ondoren Arana-tar Josu deritzan euzkotar zintzuak itzeikizun polit polit pat egiñaz, emengo euskeldunentzat bear bearrekoak diran gauzak gogorato zizkigun.

Euzkotar asko gaude Chilen; Euzkaditik urrutiratuaz baztar ontara ekarri giñuzen bizi bearrak. Gure biotzak Jaungoikuaren urren geyena maite dituan guziak utzi ta iñor ezagutzen ez genduan aldedira etorri giñan, da zer dakusku? Obe bearrez etorri ta euzkeldun guziok Euzkadin baño obeto ote gaude Chilen? Zori ona izan ote degu orok? Gertatzen dana ikusiko ezipagenduke zimistuko ere ez genduke iñoiz.

Zakabanatuak gaudelako emengo euzkeldunen berri aundirik ez daukagu, baño bai zerbait esateko aña. Ameriketara zerk erakarri gaituan, guziok, ondo baño obeto dakiguna da. Zartzarora begiratuaz etorkizunerako diru pixka bat aurreratzeko usteetan etorri gera onuntza. Euzkotarrak bide onez lan egiñaz diru ori irabazi nai degula esan bearrak ez dago, ta oneratu

bagera, emen lana errezago billatuko gendualakoz izan da. Euzkadin lana arkitu ezin, da arkituta ere bizitzeko doi doi irabazten dala alderdi txarra dago guztiz: lan asko ta irabazterik ez, bi neke orra nun diran gizonentzat.

Gure Aberri maitean bizi bear genduan beti: an jayo ta an azi, irabaziya era an izango gendualakoan geunden, baño lana egiteko garaya etorri zitzaigunian, gerok irabazpide bat artuta etorkizun an bateko bideak billatzen asi giñanian estuasun gorriyak an ziran guretzako. Makiña bat bider zer egin ez genekigula gelditu giñan antxe. Lana billatu nai ta arkitu ezin inun; Euzkaditik atera ez nai ta ezin an egon. Jo batera ta jo bestera, lantegi guziak ikusi, ta guretzako lekuri inun ere ez; oletara jua da an ere alperrik. Alderedi ona langille gazte batentzat. Bizitzeko amaika ikusi bear da ludiyan.

Euzkel erriko berririk ez daukan batek an irakurritasate. Zer ba, lantegi gutxi al daude? Bear ainbat ol ez al da Euzkadin? Au dion euzkotarra lan billa ibilli ez dala ikusten da argi. Lantegi ta olak asko dirala badakigu; aspalditik erruz ugaritzen dijazela ere ba dakusku, baño euzgotarrak orietan ez daukate sarbiderik; orien nagusiyak erritarrai lanik eman naiz ez diete, bestientzat, atzerritarentzako dutelako guzia. Eta nagusiyak ez uste euzkeldunak ez dirala: Euzkadikuak dira, antxen jayuak, baño biotzak... dirutu zayetenak. Abertzaletasunik ez; eri da guzia.

Nagusiyai, aberastutzeko era izan eskeroz, Euzkadingatik ajolik etzaye batere. Abek lenengo ta urren-go sakelak bete bear; diruz ondo bete ezker aberriya ondo digua, ta ori irixteko langille euzkotarrak ez dagokie. Zer dala ta? Aberastutzeko langilleai gutxi, txarki ordaindu bear diezte; ta bertako langilleak ondo lana egin ezkeroz ondo ordaintzia, lana dagitan eran nai lukete: bidezkoa ez al da? Baña nagusiyak langillen bizkarretik agurotxogo nai lukete aberastu, ta euzkotar langilleak bastertuaz erdeldunak dakartzite. Oek beren alderditan nola nai bizitzen oitak daude; ta tipul batzuek erosteko aña irabazi ezker aurrerako ardurarik ez dute: zartu edo gaxotzen badira gaxotegira ta kito. Nagusiyak berriz orrelakuak nai; ta *bestelakuak?* Urrunguan dakustegu. Agur.

Azketzi.

CAJAS RURALES EN NABARRA

En Navarra va tomando un gran incremento la formación de las Cajas Rurales, á las que los labradores prestan su decidida cooperación.

Buena prueba de su importancia es el gran edificio que cuenta en Olite la Federación de Cajas Rurales, cuya reproducción se destaca en el segundo término del grabado.

En el óvalo, don

José Sánchez Marco, diputado á Cortes por Pamplona, que ha influido poderosamente en la creación de dichas Cajas.

También aquí en la Argentina se ha iniciado ahora un movimiento en favor de las Cajas Rurales. Con



tal objeto, se celebró una conferencia en la Sociedad Rural del Rosario de Santa Fé. La creación de dichos establecimientos es indudable que reportará beneficios en favor de la riqueza agraria.

TRAGEDIAS DEL MAR

Bermeo, Elanchobe, Lekeitio y Ondarroa, de luto



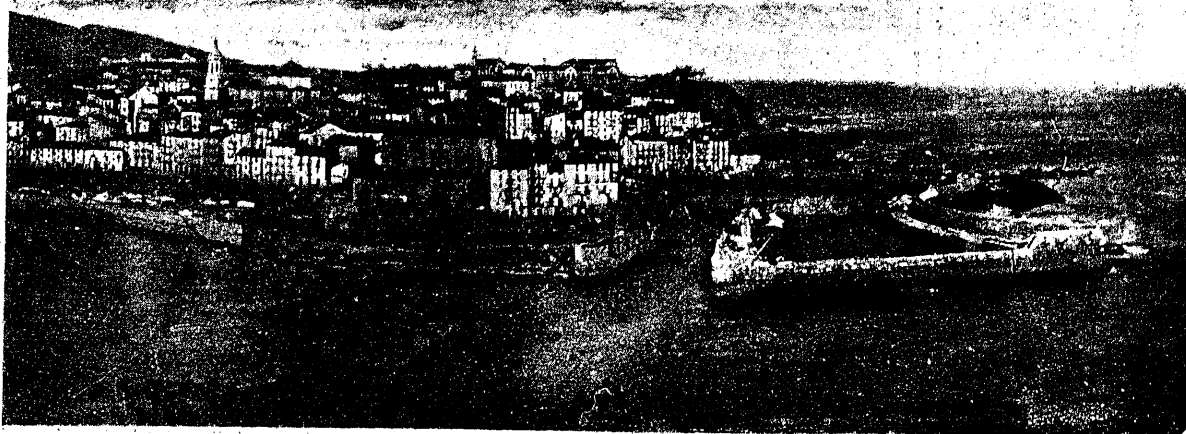
Día de galerna

Si dejándonos arrastrar por el profundo sentimiento que en estos momentos de angustiosa tristeza con-turba nuestro ánimo, pudiéramos aminorar aun cuando sólo fuera infimamente la magnitud de la horrible catástrofe desarrollada frente á las hermosas y bravías costas euskaras, en lugar de hacer consideraciones respecto á la hecatombe que por mucho tiempo enlutará el corazón del pueblo basko, nos entregaríamos á realizar cuantas extremas manifestaciones existiera para testimoniar la intensidad de nuestro justo dolor.

Pero como contra un hecho consumado nada existe que pueda contrarrestar sus efectos y por muchas lágrimas que vertiéramos no podríamos conseguir volver á la vida á cuantos seres en forma tan trágica como inesperada la perdieron, forzoso será dejar para la información telegráfica las espeluznantes narraciones de épicas escenas desarrolladas entre el furioso olaje, y después de dedicar un piadoso recuerdo á esos bravos y sencillos pescadores que buscando la vida les sorprendió la muerte, nos ocupemos de esas otras víctimas que si por su sexo y edad se libraron de sucumbir en el ingrato y hermoso Cantábrico, al perder sus deudos esenciales sostenes de su vida, se ven ahora amenazadas de perecer de otra forma menos trágica, pero sí tan tétrica y dolorosa.

La horrorosa tragedia que el día 12 del actual mes ha sembrado la desolación y el dolor en varios pueblos de la costa bizkaína, y ha conmovido de manera tan dolorosa como intensa á toda Euskaria, nos trae á la memoria el recuerdo de aquella otra hecatombe ocurrida en igual sitio el año 1878, y en la que el número de víctimas alcanzó casi la misma enorme cifra de la que ahora á todos nos conmueve.

En aquella triste ocasión también, Bermeo, el pueblo cuya vida casi puede decirse que tiene su principal base en lo que la mar produce, una de las poblaciones más baskas, independientes, trabajadoras y lindas del territorio bizkaíno, fué la que en mayor número pagó su tributo á la muerte, hecho que ahora ha tenido triste repetición, pues de los 170 pescadores que según se dice han perecido, 116 eran hijos



BERMEO. El pueblo más castigado por las furias del Cantábrico



de ese pueblo á quien si la naturaleza dotó de una belleza incomparable, también lo colocó en mayor peligro que á ningún otro.

También en aquella época, como ahora sucede, toda Baskonia acudió en auxilio de las familias desamparadas, pero también hemos de decir que después de practicado ese acto humanitario y patriótico, nadie se acordó de cooperar á trabajos iniciados para conseguir en lo posible una relativa seguridad de la vida de esos esforzados y excelentes marinos, que en su afán de trabajo y azuzados por la necesidad, no reparan en peligros.

Ahora es necesario que ese deber de humanidad no termine con la entrega de una cantidad determinada, sino que debe continuar hasta conseguir la realización de obras precisas en el puerto para evitar en lo posible el desamparo en que nuestros arrantzales por lo visto se encuentran.

Y hechas estas consideraciones al correr de la pluma, pues tiempo tendremos de insistir respecto á ese grave asunto, ocupémonos de la participación y deberes que los baskos residentes en América tienen que cumplir en este especial y doloroso caso.

"Laurak-Bat", la antigua y prestigiosa sociedad euskara, cuyos nobles sentimientos es inútil encarecer, pues ya en otras tristes ocasiones ha hecho ostentación de ellos, ha sido la primera entidad baskonkada que generosa acudió á remediar la situación difícil en que las familias de los naufragos se encuentran.

Horas después de haberse conocido en Buenos Aires las primeras noticias de la catástrofe, inició una suscripción que tuvo como inmediato resultado el envío telegráfico de cinco mil pesetas, cantidad que ya ha sido distribuida.

La actitud de "Laurak-Bat", debe servir de ejemplo á todos los centros euskaros de América, ejemplo que pronto si no ha ocurrido ya, habrá de tener hermosas imitaciones.

Nosotros abrimos también una suscripción con iguales fines y para que su resultado sea todo lo crecido que merece, exhortamos á nuestros lectores que contribuyan aún cuando sea con cantidades ínfimas.

Los donativos que recibamos se publicarán en nuestras columnas.

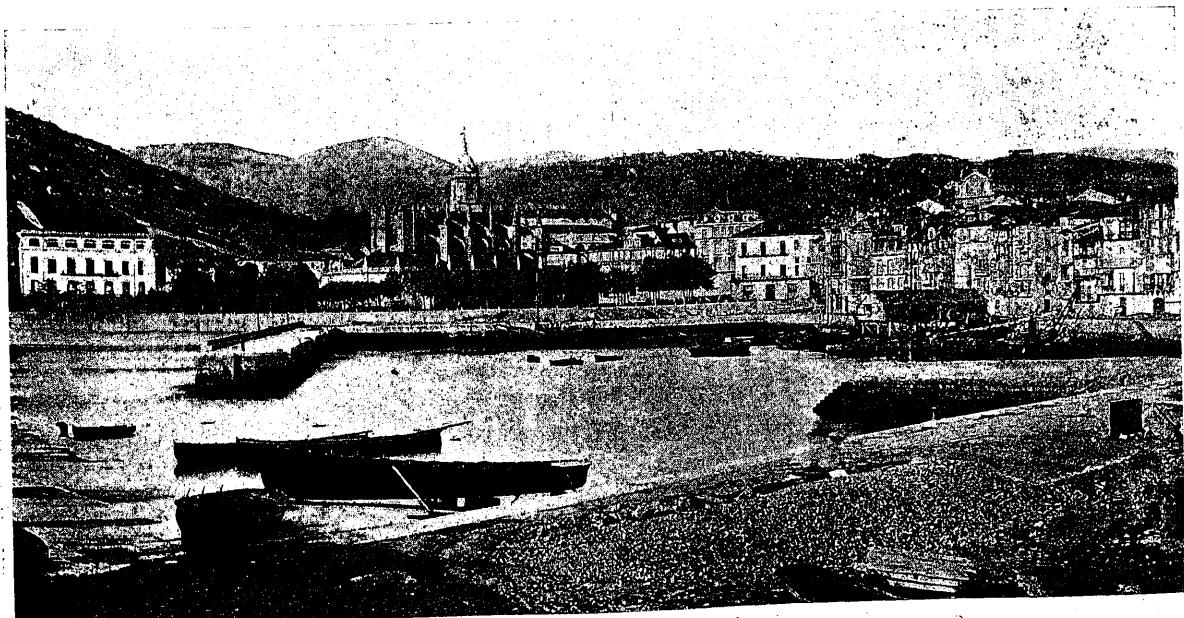


Vista parcial del puerto de Bermeo

Y ahora para terminar, lanzaremos dos ideas esperando que habrán de tener eco y serán realizadas, pues para ello no existen grandes obstáculos.

Próximos á llegar á Buenos Aires, están los eminentes tenores euskaldunas Antonio Paoli y Florencio Constantino.

Contando como base á estas dos primeras figuras del arte lírico, y con otros elementos artísticos bas-



Puerto de LEKEITIO



Un recodo de la costa

kongados, también de mérito que aquí existen, y de sobra son conocidos, pudiera organizarse un festival, cuyos resultados económicos, serían todo la satisfactorios que es de desear.

Actualmente funciona en Buenos Aires un frontón cuyo cuadro de pelotaris es en su totalidad basko.

Un partido cuyos productos fueran destinados al mismo benéfico fin, podría organizarse también a la mayor brevedad, pues suponemos que la empresa no habrá de negarse a contribuir a esta obra buena.

Para la realización de estas ideas "La Baskonia" está dispuesta a cooperar decididamente y su labor habría de realizarla más gustosa por las garantías de éxito que habría de ofrecerle, acompañada por una comisión de personalidades de nuestra colectividad, comisión que suponemos pudiera nombrarse rápidamente.

Esto es lo que por hoy se nos ocurre y en su consecución creemos deben interesarse todos los baskos.

Ahora y para completar nuestra información, reproduciremos algunos de los telegramas que respecto a la catástrofe ha publicado la prensa diaria:

EN BIZKAYA

Ha sido, como antes decimos, la costa bizkaina, donde la catástrofe adquirió toda su horrible importancia.

Hé aquí cómo el telégrafo nos refiere la hecatombe:

DE BILBAO.

"En los pueblos pesqueros la ansiedad es indescriptible por la suerte que hayan podido correr las numerosas embarcaciones que se hicieron a la mar.

El alcalde de Bermeo telegrafió a las autoridades bilbaínas, pidiendo con urgencia auxilios.

Impartiéronse órdenes para que se prestase ayuda a las embarcaciones.

Según los datos oficiales salieron más de veinte con un total de doscientos tripulantes.

La galerna sorprendió a estas embarcaciones a cuarenta millas de la costa, y se teme con fundamento, que muchas de ellas hayan zozobrado. Se tienen noticias de que algunas naufragaron.

La situación de las embarcaciones se hizo más grave por la imposibilidad en que se encontraban los vapores y remolcadores de acudir en auxilio de los buques pesqueros.

A pesar de ésto, un remolcador se arriesgó a salir, y a poca distancia de la costa logró salvar a tres pescadores que habían conseguido mantenerse sobre las agnas merced al palo de una de las embarcaciones destruidas por el temporal.

Los navieros bilbaínos enviaron toda clase de auxilios a Bermeo y Ondarroa; pero, desconfían de su eficacia.

En la ría de Bilbao se refugiaron más de veinte vaporcillos.

A consecuencia del mal tiempo encalló un vaporcito pesquero, salvándose la tripulación.

Ocho vapores destinados a la pesca han desaparecido arrastrados por la corriente.

Zozobró una lancha, pereciendo ahogados seis tripulantes.

La ansiedad es indescriptible, sobre todo en los pueblos cercanos a la ciudad, formados como se sabe por numerosas familias.

Las autoridades han establecido un servicio constante de auxilios, que se llevan a cabo con constante dificultad, a causa de los peligros que ofrece a los vapores la salida a alta mar.

Las noticias de Bilbao, por lo que respecta a las embarcaciones que faltan de los puertos de la costa, son contradictorias.

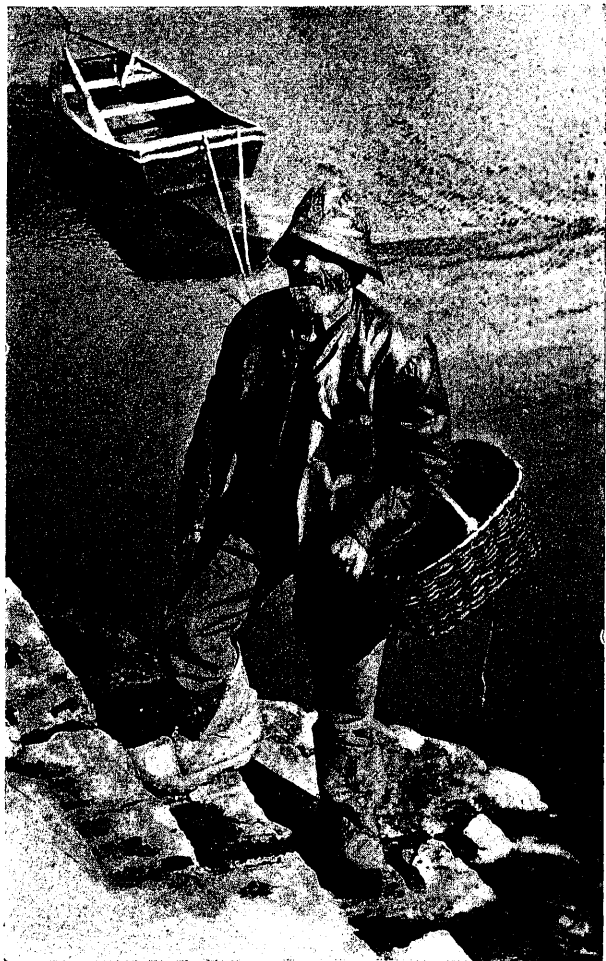
Los primeros datos fijaban el número de tripulantes desaparecidos de Bermeo en 116 y en catorce las embarcaciones; de Lekeitio faltaban cuatro y de Ondarroa otros cuatro vapores.

La consternación que reina entre las familias de los pescadores de la costa, es grandísima.

Numerosas embarcaciones salieron para recorrer las cercanías de la costa en busca de los vapores sorprendidos por el temporal.

Cómo se inició la galerna.—Confianza temeraria.— Muertos por cansancio.

Agosto 15 — La consternación causada en Bilbao por los efectos del temporal es general. Los pescadores más ancianos de la costa no recuerdan un tem-



Uiejo pescador



Remeros bizkainos

poral tan intenso como el de estos días en la estación de verano.

Los diarios bilbaínos publican detalles y relatos emocionantes referentes al espantoso temporal.

Inicióse la galerna el lunes último á primeras horas de la mañana; por la tarde el mar presentaba aspecto imponente, y las autoridades de marina impartieron algunas órdenes tendentes á evitar accidentes. En el pueblos costeros los alcaldes izaron las banderas, señalando á los pescadores el peligro del temporal. Varios vapores pesqueros atendieron aquellas indicaciones y regresaron rápidamente á los puertos.

Las lanchas y embarcaciones veleras continuaron sus tareas en alta mar, á pesar del mal tiempo y á media noche el temporal adquirió intensidad pocas veces recordada.

Durante la madrugada aumentó el viento, y á poco las embarcaciones se vieron obligadas á defenderse, abandonando la pesca.

Cuarenta embarcaciones destinadas al bonito zozobraron en pocas horas; los tripulantes, que habían confiado en que el temporal amainara, intentaron auxiliarse mutuamente; pero las enormes olas alejaban á las lanchas hacia alta mar é impedían que se mantuviesen juntas.

El martes por la mañana el temporal había adquirido el máximo de intensidad. Los más hábiles y famosos patrones de embarcaciones lucharon contra el mal tiempo más de ocho horas, y una vez perdidas las esperanzas de salvar á aquéllas, construyeron balsas, las que utilizaron para mantenerse sobre las olas.



VISTA DE ELANCHOBE



Pescadores baskos

Otros se agarraron á los palos, redes y demás objetos de las lanchas.

La mayoría de estos pescadores pereció por extenuación.

Mientras tanto, en los pueblos, los vecinos alarmados, se congregaban en las playas y esperaban con ansiedad que el temporal amainase, para que saliesen los remolcadores y embarcaciones de salvamento.

EN BERMEO.—La primera lancha.—Ocultando la gravedad

Agosto 15 — Los vecinos de Bermeo pasaron toda la madrugada del martes, en la playa, á pesar del fuerte viento reinante y de un verdadero diluvio. A primera hora del día apareció frente al puerto la primera lancha de pescadores, que presentaba importantes averías.

Un gran gentío se abalanzó materialmente sobre los pescadores, á los cuales preguntaban por la suerte de las otras embarcaciones. Contestaron aquéllos con evasivas, no atreviéndose á dar cuenta de la catástrofe ocurrida.

Llega otra lancha.— El patrón acosado á preguntas.— Relatos emocionantes

Llegó poco después una barca de vela tripulada por varios pescadores y el patrón Tiburcio Begoña, quien asediado por los vecinos y las autoridades, confesó que en alta mar había numerosos naufragos y que las pocas embarcaciones que habían logrado salvarse del temporal, se vieron imposibilitadas de prestar auxilio á aquéllos.

Los relatos de las penalidades sufridas por los pescadores son emocionantes y las escenas que se han desarrollado entre las familias de las víctimas, dolorosísimas.

La mayor parte de los ahogados son jóvenes de quince á treinta años, casi todos de los pueblos de la costa y gran parte de ellos con numerosa familia.

Escenas heroicas.—Varios ahogados.

Refiérese que durante la catástrofe, el patrón de una lancha, llamado Celestino Iranzola, prestó auxilio al joven Ricardo Elguezába, el cual, no obstante pereció ahogado.

Varios tripulantes de otra embarcación invitaron á aquél á salvarse; pero, se negó á ello y después de darles un adiós postrero se hundió bajo las aguas, arrastrado por el cadáver del joven al cual se hallaba abrazado.

Pereció también, después de haber ayudado á algunos tripulantes, el patrón Hipólito Gabancho, ex teniente de alcalde de Bermeo.

Otro pescador popularísimo ha perdido dos hijos, un yerno y cuatro nietos. De la lancha "María Luisa", perecieron el patrón y tres hijos que formaban parte de la tripulación.

Otras familias han perdido varios de sus miembros.

El Ayuntamiento de Bermeo

Al conocerse la magnitud de la catástrofe, reunióse en sesión permanente el Municipio bermeano y horas después repartía socorros á las familias de los desgraciados pescadores.

La Junta de Marina

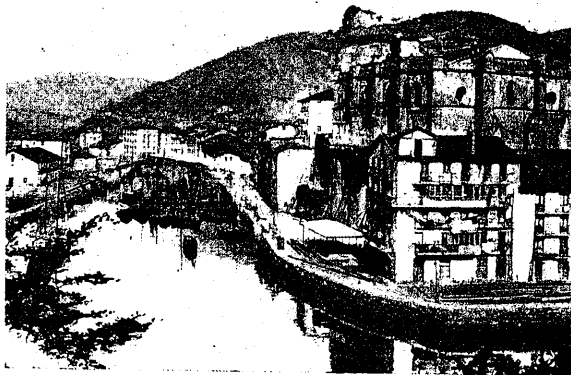
La junta de marina de Bermeo ha formulado una enérgica protesta contra la actitud de determinadas autoridades.

Dice la junta que causa indignación el hecho de que nadie enviara auxilios oportunamente, ni se preocupasen de la suerte de los pescadores más que las familias de los mismos.

Reconoce que ha existido negligencia y pide se adopten las medidas del caso para evitar que se repita tan espantosa catástrofe.

Dice también que una de las causas de lo ocurrido es la prohibición de la pesca de merluza; por cuanto eso obliga á centenares de pescadores á internarse en el mar para dedicarse á la pesca de bonito.

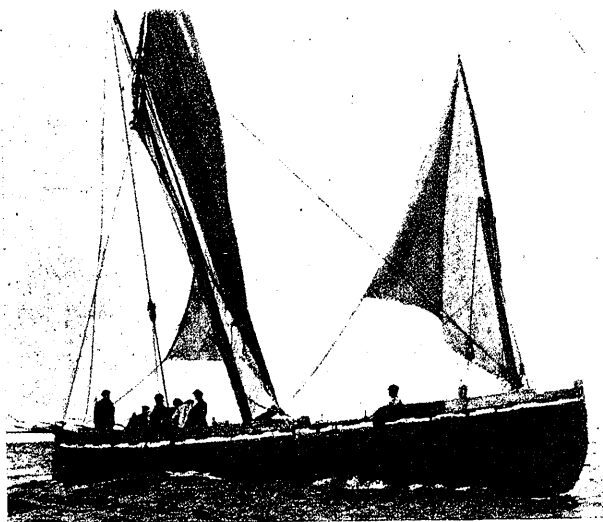
Por otra parte, afirma que la falta de defensa del puerto impide la permanencia en el mismo de muchos



Puerto de Ondarroa



Pescadores de Ondarroa



Tipo de las lanchas naufragas

vapores pesqueros, los cuales en cuanto se inician los temporales salen al mar, manteniéndose á poca distancia de la costa.

Estas manifestaciones de la junta de marina han excitado los ánimos de los pescadores y de los vecinos de Bermeo y pueblos cercanos.

Petición á Canalejas

Agosto 16 — Entre las relaciones adoptadas por el Ayuntamiento bermeano, figura una, pidiendo al señor Canalejas exima de la obligación de prestar servicio de las armas, por el plazo de dos años á los mozos que forman parte de las familias victimas de la catástrofe.

Créese que dicha petición será atendida por el gobierno.

Llegada de Obispos

Agosto 16 — Llegaron á Bermeo varios prelados, que forman parte de la peregrinación al santuario de Begoña. Entre ellos figura el nuncio de S. S. monseñor Vico.

Se celebró una función religiosa en la iglesia; á la que asistieron las familias de los pescadores muertos durante el temporal. El obispo de Ciudad Real dirigió la palabra en baskuenze á los fieles, exhortándoles á tener resignación.

DE ONDARROA.—Contra maestre heroico.

Agosto 16. — El pueblo de Ondarra ha tributado entusiastas agasajos y demostraciones de agradecimiento al contra maestre Florentino Orcoaga, por su valiente y arriesgado comportamiento.

Dicho contra maestre, en momentos en que el temporal era más imponente y cuando se recibieron noticias de la catástrofe por las primeras embarcaciones que arribaron á la playa, requirió el auxilio de varios pescadores y en pocos momentos organizó una cuadrilla, formada por tres vaporcitos pesqueros, los

cuales zarparon en presencia de una numerosa muchedumbre.

La lucha que sostuvieron las embarcaciones contra el temporal fué indescriptible y en muchas ocasiones estuvieron á punto de zozobrar. A pesar del violento temporal, recorrieron considerable extensión y lograron salvar á cinco pescaderes naufragos, que llevaban en el agua más de 25 horas y se hallaban casi por completo extenuados.

Los heroicos pescadores continuaron sus trabajos por la costa gipuzkoana y se vieron obligados á arribar al puerto de San Sebastián.

Según los últimos informes, el número de victimas se eleva á 160.

Para las familias de las victimas

La diputación provincial bizkaína, celebró sesión extraordinaria, para adoptar acuerdos relativos al auxilio á las victimas. Se resolvió crear una junta magna que organice fiestas para aumentar los fondos que se recauden por la subscripción pública.

Esta fué encabezada por la diputación provincial, con 125.000 pesetas. El naviero bilbaino señor Sota, ha ofrecido diez mil pesetas, el nuncio de S. S., monseñor Vico, se ha subscrito con igual suma; los obispos y peregrinos que fueron á Begoña, con cincuenta mil; los Altos Hornos con veinticinco mil; Chabarri con mil; el diario "El Pueblo Basko" con dos mil y otras personas con nueve mil.

Entre los acuerdos adoptados por la Diputación bizkaína figuran: iniciar una investigación de las causas de la catástrofe; estudiar los mejores medios de evitar que se repitan tan sencibles sucesos; dotar á los puertos de la costa no sólo de los medios de defensa mediante las obras necesarias, sino de los elementos indispensables para el salvamento y crear sociedades de socorros para los pescadores.

Resolvió agradecer el pésame enviado por la sociedad Laurak-Bat en Buenos Aires, y el donativo de cinco mil pesetas enviado para los socorros.



SALVAMENTO
(Cuadro de Anselmo Guinea)



Dos huérfanos



Suscripciones y socorros.—Pésames

Los ayuntamientos bizkainos han iniciado suscripciones para socorrer á las familias de las víctimas que se encuentran en la mayor miseria.

En la diputación provincial de Bilbao, se han recibido centenares de mensajes de pésame de casi todas las naciones del mundo. Los diarios de muchas ciudades españolas inician listas de suscripciones para socorrer á las familias de los pescadores.

De Bilbao salió una comisión de la diputación encargada de distribuir socorros en los pueblos de la costa.

Recorriendo el Cantábrico

Por el Cantábrico se encuentran muchas embarcaciones de pescadores y vaporcitos que recorren las aguas, en busca de las embarcaciones zozobradas durante el temporal.

A 36 millas del puerto de Lekeitio fué encontrada la lancha "Miguel Va" que presenta averías de consideración. Sus tripulantes seguramente, debieron ser arrebatados por las olas.

Informes oficiales — Los muertos. — Los que quedan.

Los últimos datos oficiales relativos al número de víctimas, revisten caracteres de exactitud, pues de todos los pueblos de la costa se tienen los datos de las autoridades de marina, respecto á las embarcaciones que faltan desde que se inició el temporal.

Según los expresados datos, perecieron ahogados 116 pescadores de Bermeo; dejan 62 viudas, 206 huérfanos, 64 padres ancianos y 107 hermanos menores de edad; de Elanchobe siete ahogados; dejan 4 viudas y quince huérfanos entre éstos algunos hermanos menores que mantenían; de Lekeitio diez y seis ahogados; dejan 10 viudas y treinta y siete huérfanos, y de Ondarroa tres ahogados.

En las playas de la costa han aparecido algunos cadáveres de las víctimas del temporal.

EN GIPUZKOA

Los telegramas recibidos en esta metrópoli y publicados por la prensa diaria, relatan la hecatombe de la siguiente manera:

Cómo se inició la galerna.

"Se inició el temporal con un fuerte viento que degeneró en huracán; el mar presentó caracteres imponentes y las embarcaciones que se hallaban en los puertos tuvieron necesidad de adoptar toda clase de precauciones para evitar accidentes.

El espantoso temporal comenzó horas antes de dar comienzo á la regata "Crucero de Getaria", la cual fué suspendida en vista del estado del mar. Los buques que se hallaban en el puerto estuvieron á punto de zozobrar y muchos de ellos rompieron sus amarras.

Torpedero arrastrado.—Embarcaciones destrozadas.

El torpedero "Halcon" fué arrastrado por las olas, y hubiese zozobrado, seguramente, á no acudir en su auxilio el yate "Giralda", y otras embarcaciones.

Muchas de éstas, que se hallaban cerca de los muelles, fueron completamente destrozadas por la fuerza del oleaje.

Instantes después de comenzar el temporal, los buques de guerra, encendieron sus calderas y se prepararon para zarpar, en caso necesario. Adoptáronse, además otras medidas entre ellas, el refuerzo de las amarras.

El mar no tardó á arrojar á la playa trozos de las embarcaciones destruidas por el oleaje.

Soberbio aspecto del mar.—En la Zurriola y la Concha.—Destrozos.

En el muelle de San Sebastián centenares de personas observaban el aspecto del mar. Por el paseo de Zurriola las olas alcanzaron una altura colosal y las aguas entraron en las calles cercanas.

El paseo de la Concha fué también invadido por las aguas.

Los destrozos causados por el viento y el agua en las casetas situadas en la playa, fueron de importancia. Varias de ellas pudieron ser retiradas.

Para juzgar de la fuerza del viento basta hacer consignar el hecho de que muchos árboles fueron arrancados de cuajo y numerosos faroles derribados.

Horas más tarde de comenzar el temporal, llegaron al puerto numerosas embarcaciones, principalmente pesqueras, las cuales presentan averías de importancia.

El Club Náutico ha sufrido perjuicios considerables.

El oleaje destrozó una canoa y un bote, que se hallaban junto al desembarcadero.

Pidiendo auxilio.

Los alcaldes de muchos pueblos de la costa han pedido auxilios para los numerosos pesqueros que se encuentran en alta mar.

Dícese que más de un centenar de aquellas embarcaciones han sido sorprendidas por el temporal y que se encuentran imposibilitados de llegar á los puertos.

Parece que son numerosas las víctimas causadas por el temporal.

Llegada de vapores.—Dos muertos á bordo.—Dos pescadores salvados por un «Mamelena» —Otros salvamentos.

—El día 14 por la mañana, entró en el puerto de San Sebastián un vaporcito remolcando á la lancha "María Luisa" de la matrícula de Elanchobe, hallada en alta mar abandonada y con averías de consideración.

Poco después se procedió al desague de la lancha hallándose en el interior dos cadáveres, los cuales no pudieron ser identificados.

Llegó también el vapor de la matrícula de San Sebastián "Mamelena", los tripulantes del cual recogieron cerca de Fuenterrabia al patrón de la lancha "San Nicolás" Juan Ezkurra natural de Lekeitio.

Hallábase con otro tripulante de aquella lancha agarrado á un palo y ambos parecían muertos.

Después de cuidadosos esfuerzos se logró reanimar al patrón Ezkurra, que según los médicos se encuentra fuera de peligro, aunque bastante débil á consecuencia de la permanencia en el mar durante numerosas horas.

El relato que hacen los naufragos salvados del temporal es emocionante.

Llegan á San Sebastián noticias de los pueblos de la costa dando cuenta del salvamento de algunas embarcaciones.

Los datos son incompletos por lo que se refiere al número de víctimas.

Una suscripción.—Pésames —A repartir socorros.

La suscripción iniciada por la familia real y el gobierno aumenta considerablemente.

—El ministro de hacienda de la República de San Salvador, que se encuentra en Donostia, envió al ministro de Estado, señor García Prieto, el pésame por la catástrofe y entregó mil francos con destino á las familias de las víctimas.

En los sucesivos números seguiremos ampliando esta información.



El trigo en Canadá

En el Ministerio de Agricultura se han recibido diversos datos respecto de la producción agrícola del Canadá:

El área sembrada con trigo de invierno en las provincias de Albert y Ontario, alcanza una extensión de 444.314 hectáreas; pero á consecuencia de los intensos fríos y de las heladas del mes de Abril de este año, se considera perdido un treinta y uno por ciento de lo sembrado.

Exposición de frutos del país

En breve se abrirá en Santa Fé una exposición de frutos del país, tomando parte en ella los departamentos Garay, Capital San Javier, San Justo y Las Colonias.

En dicha exposición se exhibirán muestras de algodón, caña de azúcar, trigo, lino, maíz y otros productos de la región norte de dicha provincia.

Medida contra la diáspis pentágona

Siguiendo la campaña emprendida contra la diáspis pentágona, la dirección general de agricultura y defensa agrícola acaba de instalar en Temperley una nueva fábrica de sulfuro de cal.

Dicho producto será entregado gratuitamente á las personas en cuyas propiedades existieran árboles atacados por la diáspis pentágona, bastando que el pedido se haga á la comisión seccional cuyo radio abarca los partidos de Adrogué, Quilmes, Lomas de Zamora, Almirante Brown, San Vicente, Cañuelas y Monte.

Importante operación territorial

En Concordia, han quedado establecidas las bases de una importante transacción entre los señores Domingo Istilart y Fagalde Hnos., propietarios de los campos de Gualeguaycito, departamento de Federación, que comprenden toda la parte de la costa argentina sobre el Salto Grande, y don Carlos Rogberg, miembro del fuerte sindicato que se propone el aprovechamiento industrial de las caídas de agua del Salto Grande y la canalización del río Uruguay, consistente en 4500 hectáreas que están situadas entre la vía férrea y la costa del río Uruguay, á 300 pesos la hectárea.

Buen precio

Informan de Maipú (F. C. S.), que el 13 del actual fueron vendidos en los mataderos precedentes de aquel partido y enviados por don Nemesio de Olariaga, sesenta novillos al precio de 177 pesos.

Se considera este precio un record por tratarse de animales engordados á la intemperie.

Exposición nacional de ganadería

Han sido designadas las autoridades de la Exposición que se inaugurará el 12 de Septiembre próximo y nombrados los jurados que han de discernir los premios.

Exposición ganadera

En Gualeguay, se están haciendo grandes preparativos para la próxima exposición ganadera.

Siembras de trigo

En muchos puntos del Sur de la provincia de Buenos Aires, la siembra de trigo toca á su término, aunque con algún atraso, por lo tarde en que se hizo la recolección.

Los registros genealógicos

Ha hecho circular la Sociedad Rural Argentina, entre sus asociados, el nuevo reglamento general de los registros genealógicos, que acaba de aprobar la comisión directiva, después de un minucioso estudio.

De acuerdo con sus estatutos, la Sociedad Rural llevará los registros genealógicos de las distintas razas, explotadas en el país, de las especies, bovina, ovina, equina, porcina, caprina y otros registros que resuelva crear más adelante.

Las comisiones que estarán á cargo de los registros se compondrán de tres hacendados criadores de la correspondiente raza.

Trigo estancado

En la mayoría de las zonas agrícolas de los ferrocarriles del Sud, Oeste, Pacífico, Central Argentino y Santa Fe, existen aún numerosos depósitos de trigo, cuyo transporte fué dificultado por la última huelga de maquinistas.

Esa circunstancia retarda también la salida de la cosecha de maíz.

Venta de tierra á plazos

En breve será presentado al Congreso el proyecto de reglamentación de la venta de tierra á plazos.

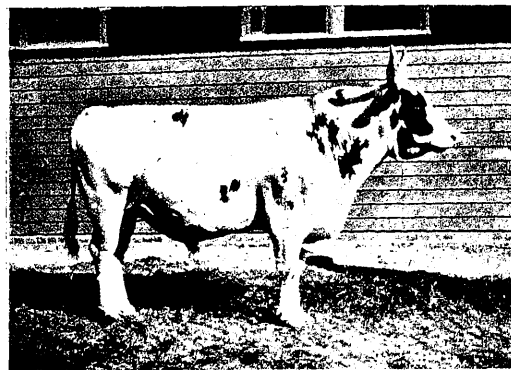
Cordón sanitario en la Cordillera

Escriben de Santiago de Chile que el ministerio de Industria ha resuelto colocar un cordón sanitario en la cordillera, á fin de impedir la entrada de ganado atacado de fiebre aftosa procedente de la Argentina.

La fiebre aftosa en Londres

Las informaciones telegráficas de Inglaterra dan cuenta del crecimiento de la fiebre aftosa.

Con tal motivo los hacendados de aquél país han sacrificado numerosos animales.



Hermoso toro «Ayrshire»



KONTUAK

¡ALPERRA!

—Nagusiya; Joakiñ-ek esan dit ez dala gaur la-nera etorriko.

—Zer du bada?

—Arrats guztiyan oyaren anak agirin ditubela lo egin emen du ta otzak dagola esan dit.

—Ez dek arritzekua otzak egotia. ¡izotz ona egin-dik bart arratzian!

—Bai. Ta gañera okerragua ere gertatu omen zayo.

—Zer?

—Jekitzeko asi danian eskubiko anka oyetik atera emen du.

—Orire bai. ¡Joakin gizajua! ¿Eta oñaze aundik aldauzka?

—Bai zera. Otz dagola igarri dubenian ostera oyian sartu omen du anka.

¡Altare! Gaitz erdi.



Para las familias de los naufragos.—Para socorrer en parte la aflictiva situación que agobia en estos momentos á las familias de los naufragos, que ha ocasionado la horrorosa galerna de que damos amplia información en este número, hemos abierto en estas columnas una subscripción, seguros que nuestros paisanos secundarán con su óbolo nuestra iniciativa.

LA BASKONIA.....	\$ 20.00
Sr. Florencio de Basaldúa.....	« 10.00
Srta. Andrea Moch.....	« 5.00
Sra. Paula Inchausti de Uriarte..	« 2.00
Sr. Amador Orts.....	« 2.00
« Carlos de Iñarra.....	« 2.00
« Nicolás Román.....	« 2.00
« Antonio Costa.....	« 2.00

Total..... \$ 45.00

A medida que lleguen las limosnas iremos estampando los nombres de los donantes.

El Sr. Basaldúa nos ha ofrecido además su curso personal, para cualquier disposición que se tome con el propósito de allegar fondos á favor de las desventuradas familias de los naufragos.

Laurak-Bat.—La Comisión Directiva de esta sociedad, con muy buen acuerdo, ha decidido suspender la recepción del próximo domingo, á causa de las luctuosas circunstancias que afligen á las familias de los pescadores de la costa baskongada.

Gramática de idioma basko.—Ha aparecido la anunciada gramática de nuestro estimado colaborador Rdo. P. Soloeta, cuya competencia en la materia es bien conocida.

Aunque elemental, por tratarse de un «Primer Curso», la obrita citada ha de prestar gran servicio en pró de nuestra lengua nativa.

Vá á adoptarse de texto en los colegios de la Euskal-Echea, y no tardará en generalizarse entre nosotros.

La extensión, que en el presente número hemos dado á la crónica de las desgracias que ha ocasionado el Cantábrico, nos priva de ocuparnos con mayor detenimiento, pero hemos de hacerlo en el próximo.

Hoy podemos anticipar á los que deseen adquirirla, que se halla en venta en la Administración de esta revista y en las principales librerías á sesenta centavos el ejemplar, aparte el gasto de envío para la campaña.

Los baskos en el Uruguay.—

El día 31 del actual mes, y organizado por la sociedad «Euskal-Erria», se celebrará en Montevideo un festival de carácter basko, que promete resultar atrayente.

Después del discurso que pronuncie el presidente de la «Euskal-Erria» Sr. Nicolás Inciarte, se representará una bonita y chistosa comedia, terminando la fiesta con otro discurso que pronunciará el fogoso orador señor José Pedro Turena.

La entrada será por invitación.

—Las referencias que respecto de la nueva sociedad «Euskal-Erria» tenemos, son satisfactorias.

El número de socios, aumenta de día en día, y de seguir así, los euskaros de Montevideo podrán enorgullecerse de su labor patriótica, pues muy patriótico es, agruparse fraternalmente para reavivar el sentimiento del amor hacia la lejana madre Euskaria.

Bibliografía.—«En alta voz». Así, con este título, que acusa la franqueza del autor, el brioso y joven escritor Leoncio M. Deodat, acaba de dar á luz un volumen compuesto de una veintena de asuntos, tratados sin rodeos, con toda valentía. En un lenguaje claro y convincente, aunque algo crudo, vierte las observaciones recogidas por esos mundos, las que trazadas con su vigorosa pluma ganan en interés y relieve.

El que haya hablado una sola vez con Deodat y ha leído su obrita, no puede menos de ver plenamente confirmada la impresión de hombre sano y escritor sincero, que produce su persona.

Hace tiempo que cruzamos con él breves frases, y después de saborear las vibrantes páginas de su libro, sentimos el deseo de tenderle nuestra mano amiga y felicitarle.

Escontzak.—Se han unido en matrimonio: Manuel Arizaga con Natividad M. Saavedra, Francisco Gurruchaga con María Concepción Guerendian, Julio C. Lauriaga con Juana Meyer, Hilario Zalazar con María Larrainzar y Lorenzo Echeverry con María A. Suárez.

Pasajeros.—Partieron para Europa: Dr. José A. Ayerza y familia.

—Dentro de pocos días llegará á esta capital, procedente de Italia, el tenor Antonio Irulegui Baskaran, á quien en el mundo artístico se le conoce más generalmente por Paoli.

El celebrado tenor euskalduna, actuará en el teatro Politeama, y según se dice debutará el día 3 del próximo Septiembre con «Otello», ópera peliaguda y que Paoli canta admirablemente.

—También debe llegar á principios del próximo mes, pues á primeros del actual sabemos que embarcó en Nueva York, el tenor bizkaino Florencio Constantino, cuya campaña artística en Norte América ha sido todo lo brillante que merece un cantante de su talla.

Se dice, pero esto no lo aseguramos, que Constantino, después de inaugurar el teatro que construye en Bragado, realizará una gira artística, que abarcará las principales poblaciones de la República.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: María B. de Elizalde, María Petre de Chorra, Jorge S. Daguerre, Sara E. Irigoyen, Antonia A. de Iriberry, Sebastián Sabino Artazcoz.

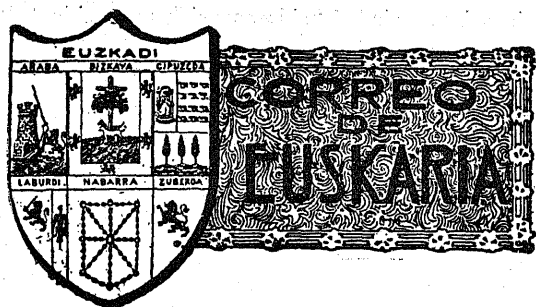
—En la Plata: José Aguirre.

—En San Vicente: Cipriano Heguiapal.

—En Santiago de Chile: Leoncio de Echevarría.

—En Montevideo: El día 9 del presente mes, falleció el señor Santiago de Cortabarría entusiasta euskaru muy querido por cuantos le conocían.

El señor Cortabarría era natural de Anzuola (Gipuzkoa) y llevaba muchos años radicado en Montevideo.



ALABA

SUICIDIO—

Atentó contra su vida, arrojándose desde la guardilla de una casa en una calle céntrica, la señora Isabel Berrueta, viuda del capitán de infantería de la reserva, don Lorenzo Zorrilla, la cual quedó muerta en el acto.

Se cree que la infeliz tenía perturbadas sus facultades mentales.

LA GUERRERO—

Reina animación para el abono de las funciones que en Agosto va á dar en el teatro Principal de Vitoria la compañía que dirigen María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza.

ILUMINACION—

El Ayuntamiento de Vitoria ha dado ya su aprobación al proyecto de iluminación del paseo de la Florida, durante la temporada de fiestas.

DE AVIACION—

Aún no se sabe á ciencia cierta en qué consistirán los festejos aviatorios que una empresa particular prepara para el próximo mes de Agosto en Vitoria.

Se ignora si se ha realizado ó no la contrata del popular rey de la aviación, Vedrines.

Créese que irán aviadores de reconocida fama.

DE VILLARREAL—

Organizada por los jaimistas, se ha celebrado una romería baska, que se vió muy concurrida, especialmente de vitorianos y ochandianeses.

Al regreso á Vitoria y al llegar á la Puerta del Rey, un grupo de radicales; al grito de ¡Viva la libertad!, intentó molestar á los expedicionarios.

Los jaimistas rechazaron la agresión, y al poco tiempo quedó terminada la cuestión.

NO HUBO PROTESTA—

Se aseguraba en Vitoria que al finalizar un concierto por la banda de Santa Cecilia se formaría una manifestación de protesta contra el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de no renovar la contrata.

Las autoridades habían adoptado algunas medidas de precaución para evitar posibles alborotos; pero, no fueron necesarias; pues, terminado el concierto, las gentes desfilaron tranquilamente, sin que nada anormal se registrara.

LA CUESTION DE LOS CUARTELES—

Todavía colea la cuestión de los cuarteles de Vitoria, surgida á raíz de la amenaza de traslado de uno de los regimientos que la guarnecen á otra localidad.

En el Ayuntamiento no parece que existen grandes corrientes de armonía en la apreciación de las circunstancias por lo cual la prensa da la voz de alarma en demanda de más unanimidad en bien de los intereses de Vitoria.

DE FIESTAS—

Ha quedado ya ultimado el programa de fiestas en Vitoria.

Las pruebas se habrán celebrado en los primeros días de Agosto.

En la campa de Lacua, se realizaron algunos trabajos para dejarla en buenas condiciones.

Se instalaron espaciosas y cómodas tribunas.

También se ha construído un hermoso hangar.

La comisión ha resuelto también lo referente á las bandas de música.

Han sido contratadas las de los regimientos de Cuenca y Gipuzkoa.

No ha sido posible el contrato con la banda de Santa Cecilia, pues ésta pedía que se hiciese extensivo á los cinco meses restantes, ó que por los conciertos se le abonasen las 6.000 pesetas á que asciende la cantidad que se satisfacía.

La comisión se ha negado á ello, diciendo que no puede ir contra un acuerdo adoptado por la Corporación municipal en una de sus últimas sesiones.

FESTEJANDO UN TRIUNFO—

Se proyecta celebrar por parte de los diputados provinciales alabeses un banquete en honor de su presidente para festejar el triunfo de sus gestiones en Madrid en los asuntos de los maestros y del ferrocarril á Estella y los Mártires.

UN CERTAMEN—

Para el próximo año organizará el municipio de Vitoria un certamen con el carácter de juegos florales, señalándose premios muy valiosos.

UN RAID DE AVIACION—

La prensa de Vitoria asegura que están ya concertados los detalles de la gran fiesta de aviación que ha de celebrarse durante el mes de Agosto, consistente en un raid de aviación Pamplona-Vitoria con asistencia de los aviadores que toman parte en las fiestas que se están celebrando en ésa.

Las entidades y corporaciones donarán sus cantidades para constituir el premio.

LOS MAESTROS—

Asegúrase que muy en breve se celebrará en la Diputación una reunión magna para tratar de acondicionar la cuestión y situación de los maestros baskos á lo acordado últimamente con el gobierno central.

NUEVO SERVICIO—

Se asegura que se va á inaugurar un nuevo servicio de automóviles de Vitoria á Durango y á Estella, desde el 10. de Septiembre próximo.

DE LAGUARDIA—

Han comenzado con gran actividad las obras del nuevo hospital benéfico cuya primera piedra se colocó días pasados.

Con este motivo han llegado muchos trabajadores á dicha localidad.

LAW-TENNIS—

Entre los socios del Victoria Club reina entusiasmo por la organización de los partidos de campeonato que han de jugarse próximamente.

Se cuenta con equipos de los clubs de Bilbao y San Sebastián.

LAS COSECHAS—

Toca á su fin la recolección de las cosechas. En general, los labradores están contentos de los resultados obtenidos este año, especialmente en cereales.

GIPUZKOA

EL NUEVO TEATRO—

Durante muchos días ha constituido tema de todas las conversaciones en San Sebastián, la inauguración del nuevo teatro construído en el hermoso paseo de la



Zurriola, y al cual se le ha puesto el nombre de Victoria Eugenia en honor á la esposa de don Alfonso.

El nuevo teatro, es un edificio de imponderable hermosura, construído con arreglo á las mayores exigencias artísticas.

Ha sido decorado con gran lujo, y en sus paredes y techos pueden admirarse encantadoras pinturas debidas á los excelentes pintores euskaldunas señores Martiarena y Ugarte.

Son cuadros notabilísimos que dan al teatro un aspecto singular, al propio tiempo que aumentan su valor artístico.

Su costo se eleva á muy cerca de dos millones de pesetas, y en su construcción han intervenido en su casi totalidad artistas é industriales baskongados.

El espléndido teatro, como ya hemos dicho en otra ocasión, fué inaugurado por la compañía dramática que dirigen los ilustres artistas Guerrero-Mendoza.

AZPEITIA—

Se declaró un violento incendio en la casa número 2 del arrabal de la Magdalena.

Muy pronto las llamas se enseñorearon del edificio, resultando inútiles cuantos esfuerzos se realizaron por dominar el fuego, el cual redujo la casa á cenizas.

Las pérdidas fueron de gran consideración.

Como las llamas amenazaban propagarse á las casas contiguas se trabajó muy activamente para impedirlo, consiguiéndolo.

No hubo que lamentar desgracias personales.

DE IRUN—

Fué arrollado por una máquina que estaba maniobrando el obrero Francisco Uristondo, que resultó con heridas gravísimas.

UNA DESGRACIA—

Ha perecido ahogado en el río Urumea, frente á las almacenes de la estación del Norte, el joven de 17 años José Fernández, de San Sebastián, á quien por lo visto le produjo una conmoción el haberse bañado á poco de comer.

Este infeliz muchacho sostenía con su trabajo á su madre y 7 hermanos.

Estos, al visitar el cadáver en la Casa de socorro, desarrollaron una escena conmovedora y triste.

EXCURSIONISTAS—

Una caravana de excursionistas franceses de Perigort ha estado visitando el monte Ulia, el observatorio de Iguelde y los edificios públicos de Donostia.

Por la tarde á las seis fueron obsequiados con un te en el nuevo hotel.

DE LEZO—

Durante el fuerte temporal una chispa eléctrica cayó en el caserío Pelirá, el cual comenzó á arder.

Momentos después todo él era pasto de las llamas, que lo redujeron á cenizas, resultando imposibles cuantos esfuerzos se realizaron por dominarlo.

Los tres colonos que ocupaban el caserío perdieron todos sus enseres.

Por fortuna no hubo que lamentar desgracias personales.

Las pérdidas fueron de gran consideración.

RECOMPENSAS—

La Sociedad de oceanografía ha entregado al Ayuntamiento de Irún las recompensas que habrán de entregarse á los tripulantes del vapor "Sagrada Familia" y otra lancha, que salvaron tiempo atrás á los naufragos del "San José".

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA—

Dice un diario donostiarra:

"Esta tarde, á última hora, circuló con bastante insistencia el rumor de que en la carretera que de Irún

conduce á esta ciudad había ocurrido un accidente automovilista, en el que habían resultado heridas de gravedad algunas personas.

Según mis informes, el distinguido diplomático argentino don Medardo Rosse, acompañado de su esposa y ocupando un automóvil de su propiedad, marchaba por la mencionada carretera, cuando al llegar al sitio conocido por Choritokieta, en las inmediaciones de Irún, el coche, ignórase por qué causa, volcó, cogiendo debajo á los dos viajeros que lo ocupaban.

Hizo la casualidad que en el momento preciso en que la desgracia había ocurrido pasara por aquel sitio don Martín de Urrutia, ocupando un automóvil.

Inmediatamente el señor Urrutia paró su coche y se dispuso á auxiliar á los heridos, recogiénolos y conduciéndolos al coche para su inmediato traslado á esta capital, á fin de que fueran convenientemente asistidos.

Al llegar á esta capital, el señor Rosse fué curado en la Casa de Socorro de varias heridas en la cabeza, calificadas de pronóstico reservado.

Su señora fué trasladada á una clínica del paseo de Ategorrieta, donde quedó convenientemente asistida. Presentaba la fractura de una pierna y su estado se calificó de grave."

"LA PERLA DEL OCEANO"—

Aumenta el número de forasteros en San Sebastián, que ha recobrado la animación de años anteriores, siendo el principal centro de atracción el Gran Bañero "La Perla del Oceano".

NABARRA

ESTADO AGRICOLA—

La siega de cereales puede darse ya por terminada, y en la generalidad de los pueblos de la región, han dado ya comienzo las faenas de la trilla.

La cosecha, sin llegar á ser abundante, puede calificarse de buena, desde luego muy superior en cantidad á lo que habían supuesto experimentados calculistas, y los granos de excelente calidad, merced al tiempo bonancible de los pasados días.

He aquí las noticias que se reciben de algunos pueblos:

TAFALLA—

El calor aprieta de veras, secando los trigos, que en un par de días se han madurado completamente, así que la siega va volando.

A pesar de la abundancia de máquinas, como la siega se ha hecho precipitada, los jornales han ido por las nubes, oscilando entre 13 y 22 reales por robada á destajo.

ESTELLA—

Ya están segando en muchos pueblos las cebadas y en otros han principiado á hacer lo propio con los trigos.

LORCA—

El tiempo bueno.

Se están segando las cebadas, las cuales están muy buenas.

Las viñas inmejorables y los olivos con mucha muestra.

El mercado de vinos bastante animado.

LODOSA—

El tiempo ha mejorado bastante y efecto de ésto, se está en plena siega de las cebadas, habiéndose dado principio á la trilla, aunque en pequeñas proporciones.

Se ha terminado la plantación de la pimienta que se efectuó, debido al mal tiempo, en medianas condiciones.

**BIURRUN—**

El tiempo muy bueno, así es que los trigos van granando bien y se espera buena cosecha, excepto algunas piezas que tienen mucha ballueca.

Las viñas se están sulfatando; están muy preciosas de uvas que gracias al buen tiempo han comenzado á ligar en inmejorables condiciones.

Se venden algunas pequeñas partidas de trigo al precio que indico.

HUARTE—

Puede darse por terminada la siega de los cereales. Actualmente se ocupan los labradores en la trilla de las habas y demás menuciales.

El rendimiento es escaso, en particular el de las habas, que es nulo.

En cuanto al rendimiento de los trigos se cree que no pasará de regular, esperándose que quede recompensado con la buena granazón del mismo, merced al tiempo fresco que hizo cuando se hallaba en aquel período.

PIEDRAMILLERA—

Está para terminar la siega de trigos, operación que se viene verificando con un espacio y sociojo á que los labradores no están acostumbrados, debido al tiempo fresco que ha hecho desde que entró el mes actual, y que por otra parte habrá favorecido (el tiempo, no el mes) la buena granazón.

LUQUIN—

Puede considerarse por terminada la siega, la cual se ha hecho en poco tiempo merced á las muchas máquinas que han funcionado. La cosecha, aunque corta, es mayor que la que se esperaba.

ESTELLA—

Las faenas de la siega se llevan ya bastante adelantadas, siendo muchos los pueblos donde han terminado y han comenzado con la trilla.

El resultado de la cosecha ha satisfecho á los labradores, pues esperaban menos.

LERIN—

Se ha dado principio á la trilla de cebadas y habas. Hace unos días de fuertes calores con aire bochorno.

SALTOS DE AGUA—

En una curiosa estadística que no hace aún mucho tiempo publicó el ministerio de Fomento, Nabarra es una de las provincias que figuran á la cabeza de cuantas han explotado los saltos de agua para el suministro de energía eléctrica y fuerza motriz para diversas industrias.

DE MENDAVIA—

Durante una tormenta que descargó en Mendavia, cayeron varias chispas eléctricas.

Una de ellas incendió y redujo á cenizas un carro cargado de haces de trigo, propiedad del concejal don Justo Urqueda.

Los peones, que se encontraban próximos al carro, tocaron, aunque ligeramente, los efectos de la descarga.

Otra exhalación mató á un buey, propiedad del también concejal don Gregorio Urqueda, hermano del anterior.

Lo raro es que el otro buey de pareja no sufrió daño alguno, así como tampoco los cuatro peones que se habían cobijado debajo del carro.

En diferentes sitios del regadío cayeron también chispas, pero afortunadamente no causaron desgracias.

También dentro de la población se dejaron sentir los efectos de las descargas en varias casas, entre

otras en la de don Dionisio Oliván, donde cayó una chispa que, horadando algunos tabiques, llevó la alarma á sus habitantes.

ATORRANCIA FORZOSA—

Para dar una idea de la mucha gente que ha visitado Pamplona durante las fiestas de San Fermín, baste decir que muchas noches estuvieron ocupados todos los bancos de los paseos por cientos de aldeanos que no tenían sitio donde pasar la noche.

GARNIER VENCE A VEDRINES—

En los concursos de volación verificados en Pamplona, y en las pruebas de duración y aterrizaje, consiguió triunfar el volador Vedrines, famoso en estas lides, el volador basko Leoncio Garnier.

BIZKAYA**COLONIAS ESCOLARES—**

La sociedad "El Sitio" de Bilbao ha organizado seis colonias escolares que las completarán un total de 200 niños.

En breve saldrán las colonias para las poblaciones acordadas y en ellas pasarán un mes justo.

SOLUCION SATISFACTORIA—

El presidente de la Diputación, señor Olavarrieta, ha confirmado á los periodistas que las impresiones que se tienen de los maestros no pueden ser más satisfactorias, puesto que se resolverá la cuestión de arreglo á lo pretendido por las Diputaciones baskas, con muy ligeras discrepancias.

UN BUQUE DANES—

Ancló en el puerto de Bilbao el barco danés "Ingolf", escuela de guardias marinas.

Inmediatamente, subieron á bordo las autoridades para cumplimentar al comandante (ayudante de campo del rey de Dinamarca), que por la tarde desembarcó para devolver la visita.

En el mismo buque viaja el príncipe Axel, próximo pariente de Cristián X.

HOMENAJE A UN MAESTRO—

En Baracaldo se ha dedicado un sentido homenaje á don Francisco Gómez Arechaga, maestro de la escuela de hijos de obreros de la Sociedad Altos Hornos de Bizcaya.

El maestro tiene actualmente 78 años, 50 de los cuales los ha dedicado á enseñar á los hijos de los obreros, los conocimientos rudimentales de la enseñanza primaria.

El homenaje se lo han dedicado sus antiguos alumnos, que hoy ocupan honrosísimos cargos en los Altos Hornos y que con él han querido demostrar el agradecimiento de que están poseídos.

Los exalumnos marcharon al domicilio del señor Gómez Aréchaga, de donde lo acompañaron á las escuelas, donde se pronunciaron algunos discursos, descubriéndose á continuación una lápida conmemorativa.

Acto seguido se le entregó un precioso álbum con las firmas de todos los alumnos y una artística placa de plata con una sentida dedicatoria.

Terminó el homenaje, con un banquete de cien cubiertos servido en los jardines de Larrea.

LA HISTORIA DE BILBAO—

La junta directiva de la Cámara de Comercio se ha reunido en sesión extraordinaria para oír á don Teófilo Guiard el plan y desarrollo de la obra que hace tiempo le encomendó la Cámara de Comercio.

El señor Guiard explicó las razones que le han inducido para ampliar el encargo de escribir la Historia del Consulado y Casa de Contrataciones de Bilbao, tratando además de todo lo concerniente á esta villa.



Esta historia será una adición á la historia de Bilbao que está publicándose, constituyendo ambas un estudio acabado del origen y desarrollo de Bilbao en todas sus manifestaciones.

La nueva obra se enviará á la imprenta en Octubre próximo.

La junta felicitó al señor Guiard por el estudio y la labor que ha realizado.

DE ARRIGORRIAGA—

Una niña de siete años comenzó á jugar en el fogón de la casa aprovechando un descuido de su madre, hasta que se cayó entre las brasas, pereciendo abrasada.

COMPANIA DE OPERA—

La estancia en Madrid del empresario del teatro Arriaga, de Bilbao, se conceptúa relacionada con la contrata de una compañía de ópera para que actúe durante el próximo invierno en dicho coliseo.

TODOS SATISFECHOS—

Reina satisfacción por la terminación de la rivalidad y enemistad existente entre los equipos de football de San Sebastián y Bilbao.

Es lo más probable que para celebrar este acontecimiento se celebre un gran banquete de confraternidad.

DE BERMEO—

Los pescadores han celebrado una reunión, aprobando unas conclusiones que serán elevadas al gobernador en la cuestión que mantienen con otros pescadores de otros puertos.

EL FERROCARRIL DIRECTO—

Una comisión de fuerzas vivas de Bilbao ha marchado á Madrid para conferenciar con la Compañía de Caminos de Hierro del Norte y tratar del establecimiento de la línea directa por Aranda y Segovia.

AVIACION—

Los aviadores Garros y Seganeaux han contestado que están dispuestos á ir á Bilbao con sus aparatos en la segunda quincena del mes de Agosto.

Créese que las fiestas aviatorias han de ser brillantes.

UN SUCESO—

Al regresar de Gallarta un grupo de romeros, se ha desprendido un terraplén produciendo contusiones de importancia á algunos de ellos.

DE SAN MIGUEL DE BASAURI—

Cerca de las minas de Galdames, ocurrió un grave accidente automovilista, del que fueron víctimas dos mujeres.

Estas dirigíanse por la carretera á la mina "Lara" conduciendo la comida para sus respectivos maridos en ocasión en que se les presentó un automóvil de la matrícula de Bilbao que marchaba en la misma dirección.

Como las mujeres iban algo separadas de la cuneta de la carretera, ó no supieron esquivar el peligro ó el auto no les dió tiempo para salvarse, el caso es que ambas fueron arrolladas, quedando tendidas en la carretera.

Varios obreros que en aquel momento salían de trabajar, acudieron en auxilio de las víctimas, una de las cuales exhalaba lastimosos quejidos, por lo que considerándola como más grave, la colocaron en un tranvía trasladándola á Bilbao.

Del tranvía, en un coche pasó á la Casa de Socorro, pero fueron inútiles todos los auxilios de la ciencia porque falleció á los pocos instantes de llegar á ésta, víctima de las heridas que había recibido en la cabeza.

Su compañera de desgracia fué curada en el Cuar-

to Socorro del Ensanche de heridas en la cabeza, contusiones en diferentes partes del cuerpo y conmoción visceral; su estado era grave.

La muerta llamábase Eloisa García, de 36 años, casada con un minero llamado Lorenzo, quien al saber la desgracia, sufrió fuerte síncope por efecto de la impresión.

Ramona Ruiz, de 32 años, natural de Bermeo, fué la que resultó con heridas graves y también es casada.

Los obreros de San Miguel de Basauri, al enterarse del suceso, se amotinaron, reduciéndolos á la obediencia los forales del puesto.

El automóvil causante de esta doble desgracia, era guiado por su propietario, al que acompañaban dos amigos.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

HENDAIA—

Igandean eta astelehenean gure garan mobimendu ordinarioro kampokoa zen. Hirur mila pelegin-en iriguruá, espáñol eskual herrietarik.

Bizkaia eta Guipuzkoa-rrak zohatzen beren urthe guzietako beiliaren egitera Lurdarat, zazpi tren behar izan dire yende horien guzien kokatzeko; gauza guziaz phasatu dire ordererik handienean.

MUGARRE—

Joan den asteart arratsean kalerna belza Mugarren. "Kurutze-ko ostatutik hurbil su lothu zaio belhar metá batí, ortziaren ondorioz eiki.

Hiruetan hogoi kintal belhar baino gehiago erre dire.

Oren bat irian ohartu dire han gairi zoazin batzu eta beharraren jabea abisatu dute. Ja berantegi zen.

IZURA—

Maulen izan da joan den astean, certificat d'études deithu haur etsamina.

Andere Léonie St-Jean Izurako eskola giristinoaren buruzagiak agertu ditu hiru haur. Hiruak pasatu dire.

Jeanne-Marie Iribarne eta Jeanne Berhouet, biek ukan dute mention Très bien, Marguerite Salhaberry-ik mention Bien.

Ertisioneko irakaspenik hoberenak dituzteketoz har tu, simendu oneko eskolarekin gelditzen dira haur horiek.

Hastapen on hunen araberako jalitzen direlarik, sarrihaga, burhasoen koutsolagarri izanen dire.

Gure laudorioak haurrer eta heien buruzagi onari.

BASTIDA—

Ogi mekanikan 30 urthe huntan sakatzen ari zen gizon J. B. Hirigoyen, 55 urthe dituenak eskua funditu du, uste gabean barnegi sarthurik, astezken arratsaldean.

Baionako ospitalean Delay jaun medikuak lothu dako ortzegun goizean. Erhi zonbeitez bertzea beiratuko duela, esperatza.

Urthe guziez nonbeit haatik kolakoak eta hau baino handiagorik oraino.

LARRANE — BORTUK BERRI—

Azken achouriak eta azken behiak bortialat igaran ahal dira.

Kabaliak orai dira hobekienik bortian: belharra ez da utsalturik, ez ere utsalturen zombait demboraz, euri hounik egiten beitu.

Eznia herturik da eta hanitch olhatan ez die haboro gazna egiterik ukhenen: artzañek badukie khantore zaharren lagun khantore berri zombaiten ikhas-teko eta emaiteko artia.

Beste herririk ez dugu oraikoan; jetekoer gomenda.

Dagun-iganteko arauz zombait bilduren dutugu, bortiala joanen bagira ere berrikazera.